

Oseas

Oseas elqui se tiocamanalojquetl ipan nopa tlali Israel ica norte ipan nopa tonali quema polihuiyaya 800 xihuitl para hualas Cristo. Tlacamahui quema nopa tiocamanalojquetl Amós ya tlanqui itequi. TOTECO quinahuati Oseas ma mosihuahti ica Gomer yonque mocuepasquía se ahuilnenca sihuatl. Quichijqui ni para quinextis quejatza nopa israelitame quicahuayayaj TOTECO huan quintoquiliyayaj teteyome. Teipa TOTECO quiilhui Oseas sampa ma quicohuati nopa sihuatl huan quihuicas ichaj quema yajaya mocueptoya se tlatequipanojquetl tlen iaxca seyoc tlatatl. Ya ni quiixnexti para TOTECO sampa moaxcatis itlacajhua pampa yajaya quinicnelía yonque tlahuel quiixpanotinemij. Yeca ipan 11:8 quiijtohua: “Pero ¿quejatza nimechtlahuelcahuas, innotlacajhua ipan tlali Israel? ... Tlahuel innechyolpitzahuaj pampa tlahuel nimechicnelía.”

Oseas quiipiya eyi partes:

Oseas 1 – 3 Oseas mosihuahti.

Oseas 4 – 13 TOTECO ax quicualitac nochi nopa fiero tlamantli tlen quichihuayayaj nopa israelitame.

Oseas 14 Nopa tlacame moyolcuese huan moyoltlalise ica TOTECO.

Ishua huan iconehua Oseas

1 Ya ni nopa tlahtoli tlen TOTECO nechmacac na, niOseas tlen niicone Beeripan nopa tonali quema Tlanahuatijquetl Uzías, Tlanahuatijquetl Jotam, Tlanahuatijquetl Acaz huan Tlanahuatijquetl Ezequías quihuicayayaj tequitl ipan tlali Judá, huan nojquiya quema icone Joás, tlen elqui nopa ompa Jeroboam, quihuicayaya tequitl ipan tlali Israel^a.

²Quema TOTECO pejqui camati nopampa na, niOseas, yajaya nechilhui: “Xiya huan ximocuili se sihuatl tlen tlanemil. Huan iconehua tlen tlatatise elise sequinoc tlacame iniconehua, huan ax ta moconehua. Nopa quiixnextis quejatza ni notlacajhua nechtlahuelcajtoque na tlen ni-

ininTECO huan quinhueyichijtinemij totioztitzi san queja se momecatijca sihuatl quicahua ihuehue.”

³Huajca niyajqui huan nimocuili Gomer, iichpoca Diblaim, huan nijchijqui nosihua. Huan Gomer conecuc huan quitlacatilti se oquichpil.

⁴Huan TOTECO nechilhui: “Xijtocaxtlatli ni conetl Jezreel^b, pampa ax huejcahuas miyac tonali huan na niquintlamiixpolihuiltis nochi iixhuihua Tlanahuatijquetl Jehú. Nijcuelipilis ipampa nochi nopa tlacame tlen quinmicti ipan nopa tlamayamitl tlen itoca Jezreel. Nijtlamiltis itlanahuatijcayo tlali Israel huan ayoc itzots se tlanahuatijquetl nopano. ⁵Quena, ipan nopa tlamayamitl tlen itoca Jezreel nijpo-

^a1:1 Tlali Israel, ipan ni tonali quema quiijcuilo ni amatlapohuali, quiijtosnequi nopa majtlatctli huejhueyi familias tlen israelitame tlen mocajque ica norte. Yajuanti moyocatlalijque tlen nopa ome huejhueyi familias tlen israelitame tlen mocajque ica tlani tlen quintocaxtijque Judá. Tlanahuatijquetl Jeroboam quinnextili israelitame ipan tlali Israel ica norte ma quinhueyichihuaca totioztitzi. Huajca TOTECO más quinteilhui que tlali Judá ehuan tlen mocajque ica tlani.

^b1:4 Jezreel nica quinequi quiijtos ‘Xolejtoc’.

lihuiltis ichicahualis tlali Israel para elis se tlali tlen mocahua iyoca tlen tlali Judá.”

⁶Huan Gomer sampa conecuic huan quitlacatilti se sihuapil. Huan TOTECO nechilhui: “Xijtocaxtlali ni conetl Lo Ruhama^c, pampa ayoc niquintlasojtlas nopa israelitame tlen tlali Israel ehuan huan ayoc niquin-tlapojpolhuis. Niquincahuilis sequinoc tlaltini ehuan ma quinhuicase huan queja nopa ixpolihuse. ⁷Pero niquintlasojtlas nopa israelitame tlen itztoque ipan tlali Judá huan niquinmaquixtis. Pero ax niquinmaquixtis ica cuahuitoli, niyon ica machete, niyon ica tlathuijicayotl, niyon ica cahua-yojme huan nopa soldados tlen ininpan tlej-cotoque. Niquinmaquixtis ica na nochicahualis, niininTECO Dios.”

⁸Teipa quema quichiincahualti Lo Ruhama, Gomer sampa conecuic huan quitlacatilti seyoc oquichpil. ⁹Huan Toteco Dios nechilhui: “Xijtocaxtlali ni oquichpil Lo Ammi^d, pampa inisraelitame ayoc inelise innotlacajhua, niyon na ayoc nielis niimoTeco.

TOTECO quinyancuilis itlacajhua se tonali

¹⁰“Pero ajsis tonali quema israelitame momiyaquilise hasta itztose queja imiyaca nopa xali tlen onca iteno hueyi atl huan axaca huelis quinyejyecos, niyon quinpo-huas. Huan huajca ayoc niquinilhuis: ‘Imojuanti ax innotlacajhua.’ Pero ipan nopa tonali niquinilhuis: ‘Imojuanti inno-conehua niimoTeco Dios tlen niyoltoc.’ ¹¹Huan nochi tlacame ipan tlali Judá huan ipan tlali Israel sampa mosentilise huan quipiyase setzi inintlanahuatijca. Tlejcose hasta inintlal tlen nopa tlaltini campa itztose queja seyoc tlali ehuan. Elis nelyejyectzi nopa tonali quema niininTeco sampa niquinhualicas notlacajhua huan niquintlalis ipan inintlal queja se quitocas xinachtli ipan cuali tlali para ma moscaltis ica cuali.

2 “Ipan nopa tonali imotlaca icnihua ti-se quintocaxtis Ammi^e huan imosihua icnihua tiquintocaxtis Ruhama^f.

TOTECO quintelhuía israelitame

²“Pero para ama ipan ni tonali xiquin-ixcoilhui tlali Israel tlacame pampa ax ni-quinita intla quiixnextíaj nosihua, niyon na ax niquixnextía niininhuehue pampa yajuanti quinhueyichihuaq totiotzitzitzi. Israel ehuan itztoque queja se tlanenca sihuatl tlen quinnotza tlacame ica ixayac huan motemactilía ica tlen ax ihuehue. Xi-quinilhui ma quipatlaca ininxayac huan ma quicahuaca nopa momecatili. ³Intla ax nechneltocase, niquintlacacuiltis. Queja se juez tlanahuatía ma quiquixtilica iyoyo se tlanenca sihuatl huan mocahuas xolotl tlamiyacapa para quipinahualtis, na nijquixtilis tlali Israel nochi iricojyo huan nijcahuas queja se huactoc tlali campa ax onca atl. Huan itlacajhua niquinchihuas ma miquica ica amiquistli. ⁴Huan itlacajhua nopa tlali ax niquintlasojtlas queja elisquía noconehua pampa eltoc queja yajuanti ininconehua sequinoc tlacame. ⁵Eltoc queja ininnana tlen quintlacatilti tlanentoc huan quichijqui tlen se pinahualistli quema quijito: ‘Niyas niquintemoti nomecahua para ma nechmacaca notlacualis, noa, noyoyo, noaceite huan notlailis.’ ⁶Pero xiquitaca, na nijtlalis huitztli ipan iojhui para ax panos. Nijyahualtzacuas para ax quipantis iojhui. ⁷Huan teipa quema tlali Israel ehuan quintepotztocase ininmecahua, ax quinajsitij. Huan yonque quintemose campa hueli ax quinpan-tise. Huan huajca quijitose queja nopa tlanenca sihuatl quijitsoquía: ‘Más cuali nimocuepas ica tlen achtohui eliyaya nohuehue pampa achi más cuali niitztoya ihuaya ya que ama niitztoc.’

⁸“Pero tlali Israel ehuan ax momacaj cuenta para nielqui na tlen niquinmacayaya nopa trigo, huan nopa xocomeca atl

^c 1:6 Lo Ruhama quinequi quijitos ‘Axaca quitlasojtla’.

^d 1:9 Lo Ammi quinequi quijitos ‘Ax noaxca’.

^e 2:1 Ammi quinequi quijitos ‘Notlacajhua’.

^f 2:1 Ruhama quinequi quijitos ‘Toteco quitlasojtla’.

huan nopa aceite. Ax momacaj cuenta para nielqui na tlen nijmiyaquiliyaya inintomi tlen plata huan oro tlen yajuanti quitequihuiyayaj para quinhueyichihuase nopa miyac totiotzitz Baales.

9“Huaaja ama na nimocuepas campa tlali Israel ehuani quema ajsis nopa tonali tlen pixquistli huan niqinquixtilis inintrigo huan ininxomeca. Huan nojquiya niqinquixtilis nochi tlamantli tlen niqinmacatoya para ica ma quichihuaca ininyoyo para ma moquentica. 10Huan nijxolehuas tlali Israel queja elisquía se tlananenca sihuatl iniixpa imecagua huan axaca huelis quinmanahuis tlen na nomaco. 11Nijchihuas ma tlami nochi nopa paquilistli tlen quiipyayaj tlali Israel ehuani ipan nochi ilhuitl tlen quichihuayayaj quema pehuayaya yancuic metztlí huan tonali quema mosiyajcahuayaj. Niqinquixtilis nochi ilhuitl tlen quinilnamiquiyayaj sesen xihuitl. 12Niqintlami-xpolos ininxomeca milhua huan inincumilhua tlen higuera cuatini tlen quintayayaj queja se tlaxtlahuili tlen nopa totiotzitz tlen eltoc queja ininmecagua quinmacayayaj. Huan niqinchihuas ma elica queja se milcuali tlen quitlamicuase tlapiyalime tlen nemij cuatitla. 13Huan queja nopa niqintlatzacuilitis tlen ehuani nopa tlali por nochi nopa tonali quema quintlatilijque tlacajcualistli nopa miyac totiotzitz tlen Baal. Nochi nopa tonali mocualtlaliyayaj ica pijpiloli huan ica tlamantli tlen yejyetzitz huan yohuiyayaj quinonitaj nopa Baales queja eliyayaj ininmecagua huan nechilcahuayayaj na tlen niininTECO.” Queja nopa quiijtohua TOTECO.

TOTECO quinicnelía nochi israelitame

14“Pero xiquitaca, na sampa niqinyoltilanas israelitame ma nechicnelica. Nijchihuas queja se telpocatl tlen quihuica se ichpocatl ipan nopa huactoc tlali huan nopano quicamahuis ica yejyetzitz para quiyoyamanilis. 15Huan nojquiya nopano

sampa niqinmacas israelitame ininxomeca milhua. Huan nopa tlaijiyohuilistli tlen quiipyayaj nijpatlas ica tlatiochihualistli. Huan israelitame sampa huicase queja quema achtohui mochiyque noaxcagua quema niqinquixtli ipan tlali Egipto.

16“Huan teipa ipan nopa tonali israelitame nechtocaxtise Ishi ^g huan ayoc elise queja se tlatequipanojqetl tlen quitocaxtía iteco Baali ^h.” Queja nopa quiijtohua TOTECO.

17“Huan nijchihuas para inisraelitame inquilcahuase inintoca nopa totiotzitz tlen miyac tlamantli Baales huan ayoc quema inqintzajtzilise para ma inmechpalehuica.

18“Huan ipan nopa tonali na nijsencahuas se tlajtoli ica noisraelita tlacajhua, huan ica nopa tlapiyalime tlen nemij cuatitla, huan nopa totome tlen patlantinemij ajacatipa huan ica cohume tlen mohuahuatatzaj tlalchi para ma ayoc tecococa. Huan nojquiya niqijcuenis nochi cuahuitoli huan machetes tlen ni tlaltepectli huan ayoc oncas tlatehuijcyotl. Huan nochime cochise ica paquilistli huan ayoc tleno quinmajmatis. 19Huan niqinchihuas israelitame ma elica nosihua para nochipa. Nimocuulis para queja nosihua huan niqinmacas tlen cuali huan tlen xitlahuac, pampa niqinichelía huan niqintlasojtla. 20Niqinchihuas nosihua huan na nielis nitemachtli ininhuaya. Ax quema niqincahuas huan nechixmatise para niininTECO.

21“Huan ipan nopa tonali na nitlananquilis quema elhuicactli tlahuel quinequis mixtli. Huan nijtitlanis mixtli para huelis huetzis atl ipan tlaltepectli quema nopa tlaltepectli tlahuel quinequis atl. 22Huan quema nopa toctli, xomeca mili huan olivo cuamili quitemohua atl ipan tlali, nopa tlali quiipyas atl para quinmacas. Huan nochi sentic huicase: ‘¡Jezreel!’ tlen quinequi quiijtos ‘¡Toteco tlatojtoca!’’. 23Huan ipan nopa tonali na niqinchihuas noisraelita tlacajhua ma elica queja

^g2:16 Ishi quinequi quiijtos ‘tinohuehue’.

^h2:16 Baalí quinequi quiijtos ‘noteco’.

se mili tlen nimotoquis ipan ni tlali. Huan niquintlasojtlas tlen niquintocaxti Lo Ruhama pampa ax niquintlasojtlayaya. Huan tlen niquintocaxti Lo Ammi pampa ax eliyayaj notlacajhua. Huan niquinilhuis: 'Ama imojuanti innotlacajhua.' Huan ya-juanti quiijtose: "Ta tiToteco Dios."

Oseas sampa mocuili isihua

3 Huan TOTECO sampa nechcamahui, niOseas, huan nechilhui: "Xiya huan sampa xijtemoti tlen eliyaya mosihua huan xijhualica mohuaya huan xiquicneli yonque yajaya momecatía. Queja nopa ti-quixnextis quejatza niimoTECO niquinicnelía israelitame yonque quinhueyichihuaaj totiotzitzitzi tlen sequinoc taltini huan quinpacatía quicuase nopa tortas tlen uvas tlen huactoc tlen quitencahuilíaj nopa totiotzitzitzi."

²Huajca na nijcojqui Gomer ica san 15 plata tomi huan ica 330 litros tlen cebada queja tlen ipati para quicohuas se tlapiyali. ³Huan niquilhui: "Ta tielis tinoaxca na para miyac tonali. Ayoc huelis timomecatis, niyon ayoc tijchihuas tlen hueli ihuaya seyoc tlatatl. Huan nojquiya na ax tleno nijchihuas mohuaya hasta teipa."

⁴Tlen nijchijqui quiixnextía nopa miyac tonali quema israelitame mocahuase campa quinhuicase ilpitoque huan ax qui-piyase inintlanahuatijca, niyon inintlayacanca, niyon tlacajchualistli, niyon nopa piltetzitzi para quimatise ipaquilis TOTECO, niyon totajtzitzi, niyon totiotzitzitzi.



Oseas sampa monejqui mocuilis isihua Gomer.

⁵Pero teipa nopa israelitame sampa mocuepase huan quitemose TOTECO inin-Dios, huan quitemose David, inintlana-huatijca. Quena, ipan itlamiya tonali israelitame huihuipicatihualase ica miyac tlatlepanitacayotl iixpa TOTECO para nopa tlatiochihualistli tlen yajaya temaca.

TOTECO quintelhuía tlali Israel ehuan

4 Inisraelitame tlen initztoque ipan tlali Israel ica norte, xijcaquica tlen Toteco inmechilhúia. Toteco inmechixcoilhuis tlen ica inmechtelhuía. Yajaya quiijtohua: "Axaca ipan nopa tlali tlen temachtli, niyon axaca tlen teicnelía, niyon axaca quiixmati Toteco. ²Senquistoc nochi tlacame tlatestigojquetzaj tlen ax melahuac, teis-tlacahuíaj, temictíaj, tetlaxtequilíaj huan momecatíaj. Onca tlatehuijcaoyotl campa hueli huan ajachica momictíaj se ica seyoc.

³"Yeca ni tlali Israel ayoc tlaeliltis huan temis ica cuesoli. Nochi tlen itztoque nica pehuase mococose huan miquise. Pehuase miquise nochi tlamantli tlapiyalime tlen nemij cuatitla, huan nochi totome tlen patlantinemij ajacatipa huan nochi tlamantli michime tlen itztoque ipan hueyi atl."

TOTECO quinteilhui nopa totajtzitzi

⁴TOTECO quiijtohua: "Niyon se tlatatl ma ax quitlajtlacoltis seyoc pampa nochi imojuanti ipan tlali Israel inquihuicaj tlaj-tlacoli. Intlacame inquichijtoque tlen ax cuali queja tlen huejcajquiya quinteilhuij-que ica nopa totajtzitzi tlen nijtequimacac ma mosehui queja se juez¹. ⁵Huan yeca hasta tonaya nojquiya inmotepotlamijti-nemise. Ax san ica tlayohua. Huan intotaj-tzitzitzi huan intiocamanalohuani motepo-tlamise imohuaya. Nojquiya niquintzon-tlamiltis hasta imonanhua pampa nochi innechajtejqtoque. ⁶Notlacajhua xolejto-que pampa ax nechixmatij. Pero ya ni imotlajtlacol intotajtzitzi. Intotajtzitzi ax inquinequiyayaj innechixmatise, huan yeca ayoc nimechitas queja innototajtzitzi.

¹4:4 Xijtlachili Dt. 17:12.

Inquitlahuelcajtoque notlanahuatilhua huan yeca niquntlahuelcahuas imoconehua para ayoc itztose totajtzitzi.”

7“Quema más momiyaquiliyayaj totajtzitzi huan más moricojchijqui nopa tlali, noja más momiyaquili inintlajtlacolhua. Nechcajtejque niininTECO huan nechpatlaque ica totiotzitzitzi huan tlaixcopincayome tlen pejque quinhueyichihua. Huajca na niquinquixtilis nopa totajtzitzi nopa tlatlepanitacayotl tlen quipixque huan nijpatlas ica pinahualistli. 8Nopa totajtzitzi motlamacaj ica nopa tlacajcahualistli tlen tlacame quihualicaj para inintlajtlacolhua. Huajca más paquiyayaj quema tlacame tlajtlacolchihuayayaj miyac para oncas miyac cuali nacatl para quicuase. 9Huajca queja mosisiníaj nopa totajtzitzi nojquiya mosisiníaj nopa tlacame. Yeca san se niquntlatzacuultis nopa totajtzitzi huan nopa tlacame ica nochi tlen fiero quichijtoque. Quena, niquntlaxtlahuis queja quinamiqui. 10Yeca yonque nopa totajtzitzi tlacuase, ax ixhuise, pampa campa hueli oncas mayantli. Huan yonque quinnextilise tlacame ma momecatíca ica tlanenca sihuame campa nopa totiotzitzitzi para ma onca cuali pixquistli, ax momiyaquilis ininpixquilis pampa nechtlahuelcajtoque na niininTECO. 11 Tlaili huan ahuilnencayotl ica totiotzitzitzi quichijtoc ma quipoloca inintlalnamiqulil notlacajhua.

Quejatza israelitame quinhueyichijque totiotzitzitzi

12“Notlacajhua quintlajtlaníaj inintlaxcopincayohua tlen cuahuatl para ma quinilhui tlachque quichihuase. Moilhuíaj se huapali quinnextilis tlen panos teipa. Quincuapolojtoc se ajacatl tlen quinnotza ma quinhueyichihuas nopa totiotzitzitzi. Queja se momecatíjca sihuatl quicahua ihuehue, nechtlahuelcajque niininTECO

para quinquipanose totiotzitzitzi. 13Notlacajhua yohuij iniixco tepetini para quinnematíj tlaicajcahualistli nopa tlaixcopincayome huan totiotzitzitzi. Huan yohuij quintlatilitíj copali tlachiquiltipa inintzintla ahua cuatini, álamocuatini huan olmocuatini tlen yejyectzi temaca ecahuilotl. Imoichpocahua motemacaj ica nopa sihuamenca tlacame tlen quitequipanohuaj nopa totiotzitzitzi napano huan imoyexhua ininhuaya momecatíaj. 14Pero na ax niquntlatzacuultis imoichpocahua quema temactilíaj inintlacayo, niyon imoyexhua tlen momecatíaj pampa imojuanti intlacame inyohuij iyoca ica nopa sihuame tlen quitequipanohuaj nopa totiotzitzitzi ica ahuilnencayotl para queja nopa inquimacaj nopa totiotzitzitzi tlaicajcahualistli. ¡Tlacame tlen huihuique queja imojuanti temachtli inlantiyase!

Judá ehuaní ma ax quintoquilica tlali Israel ehuaní

15“Yonque nopa israelitame tlen itztoque ipan tlali Israel ica norte momecatíaj, amo ximomecatíca inisraelitame ipan tlali Judá ica tlani. Intlali Judá ehuaní, amo ximosentilitíj ininhuaya tlali Israel ehuaní ipan Gilgal huan ipan Bet Avén^j. Huan intla se yas napano, ma ayoc quitequihuis notoca na, niimoTECO, para ica tlatestigojquetzas queja nechtlepanita pampa ax neli. 16Pampa israelitame tlen itztoque ica norte mohuejcatlalijtoque tlen na queja se cone huacax tlen mosisinía. Huajca ama niininTECO niquinmajcahuas ma yaca campa quinequise. Ayoc niqinchiuilis queja se pilborregojtzi tlen nijtlacaujcaualtía nonechca para nijmocuitlahuis. 17Ximohuejcatlalica ica tlali Israel^k ehuaní pampa senquistoc motemactilijtoque ica totiotzitzitzi. 18Quema nopa tlacame tlen tlali Israel quijta para ya tlanqui inintlailis, yohuij para motemactilise ica ahuilnencayotl. Hasta inintlacancahua

^j4:15 Betel ‘Ichaj Toteco’ nelía eltoya itoca nopa altepetl pero nica Oseas quitocapatlas ica Bet Avén ‘Ininchaj totiotzitzitzi’ pampa san totiotzitzitzi ama quinhueyichihuayayaj napano. Ayoc quihueyichihuayayaj TOTECO.

^k4:17 Tlali Israel nojquiya quitocaxtíaj Efraín pampa nopa hueyi familia Efraín elqui tlen más quipixqui chicahualistli ipan nopa majtlaclití huejhueyi familias tlen moiycatlalijque napano ica norte. Huajca Efraín huan tlali Israel quinequi quijtos san se tlali.

tlen monequi quinyacanasquíaj tlahuel quicnelíaj tlamantli tlen quihualica pinahuahualistli. ¹⁹Pero inintlatzacuultilis hualas queja se hueyi ajacatl tlen quintlamicuitiquisaqui. Huan huajca quena, mopinahuase ipampa nochi nopa tlaacajahuahualistli tlen ica quinhueyichihuayayaj nopa totiotzitzitzi.

**Itlayacanhua tlali Israel
más tlatlacolchijque**

5 “Intotajtzitzitzi, xijtlacaquilica inin. Quena, nochi inisraelitame ipan tlali Israel huan nochi imojuanti tlen infamilias tlen nopa tlanahuatijquetl, xijtlacaquilica pampa hualas ni tlatzacuultili imopani. Inquinmasiltijtoque nopa tlacame ica nopa totiotzitzitzi tlen inquitlaliijtoque ipan Mizpa huan Tabor. ²Imojuanti tlen inmosisinijtoque nohuaya, inquichijtoque se tlacoyoctli tlen tlahuel huejcatla para ipan inquitlalise nopa tlacame tlen inquinmictijtoque. Yeca temachtli nimechtlatzacuultis ipampa nochi tlen inquichijtoque. ³Na niquixmati nochi tlen ax cuali tlen inquichijtoque intlali Israel ehuan. Innechcajtejtoque queja se ahuilnenca sihuatl quicajtehua ihuehue. Inyajtoque ica totiotzitzitzi huan ica nopa totiotzitzitzi tlahuel inmosoquihuijtoque. ⁴Nochi nopa tlamantli ax cuali tlen inquichijtoque ax inmechcahuilíaj para inmocuepase noca na niimoteCO Dios. Huan ax hueli innechixmatij niimoteCO pampa tlatlajco imojuanti itztoque se ajacatl tlen quinequi xiahuilnemica.

⁵“Nimechtlatjolsencahuas tlali Israel ehuan pampa tlahuel inmohueyimajtoque huan inmosisinijtoque nohuaya. Huan imojuanti inhuetzise ipampa nochi imotlajtlacol. Huan hasta tlali Judá ehuan nojquiya motepotlamise. ⁶Pero teipa quema tlahuel inmajmahuise, inyase inquitmojinemise TOTECO ica imoborregojhua huan imohuacaxhua para inquimacase. Pero ayoc inquipantise pampa yajaya ya inmechtalcahuahijtos. ⁷Inisraelitame tlahuel innechixpanotoque. Innechchijtoque queja se sihuatl tlen quicajcayahua ihue-

hue huan quintlacatiltía coneme tlen sequinoc tlacame ininconeuhua. Noja más inmotlajtlacolchíaj ipampa nopa sequinoc tlamantli ilhuiltl tlen inquichihuaj para yan-cuic metztli tlen ax queja nimechmacatoc tlanahuatili para innechhueyimatise huan ax quisa tlen imoyolo. Huan nochi nopa tlamantzitzitzi tlen inquisencajtoque ica imotlalnamiqulilis inmechhualiquililis tlatzacuultilistli. Quintlamiixpolihuiltis imotlalcajhua huan nopa pixquistli tlen temacaj imomilhua.

Tlatzacuultili para tlatlani Israel huan Judá

⁸“Xijpitzaca cuacaujtlitli ipan altepetl Gabaa pampa ya ajstiti tlatehuicayotl campa imojuanti. Xijpitzaca tlapitzali ipan altepetl Ramá. Ipan Bet Avén^l xitlayolmelahuaca para hualahuaj soldados. Inhuihuipicase intlali Benjamín ehuan. ⁹Ipan nopa tonali quema nitetlatzacuultis, nopa tlali Israel mochahuas tlamixolejtoc. Quena, nochi nopa huejhueyi familias tlen tlali Israel niquin-yolmelahua para temachtli tlen ininpantis elis se tlamantli tlen fiero.

¹⁰“Nojquiya nopa tlayacanani ipan tlali Judá itztoque tlahuel fiero. Itztoque queja nopa tlacame tlen quijcueníaj nopa tetini tlen quinextía se nepamitl. Huajca na niquintlatzacuultis tlahuel chichahuac. ¹¹Tlali Israel ehuan itztose ipan cuesoli huan tlahuel tlaijyohuise ipampa nopa tlatzacuultili tlen niquinmacas, pampa ya motemacatoque quisenhuiquilitise quinquipanose totiotzitzitzi. ¹²Huajca na, niininteco, nijxolehuas tlali Israel queja se mejtoli quicaloltía yoyomitl huan nojquiya niquinpalanaltis nopa tlacame tlen tlali Judá queja nopa cuatequini quipalanaltía cuahuiltl.

¹³“Quema tlali Israel ehuan quiitase para tlahuel mococohuaj huan tlali Judá ehuan quiitase para quinpiyaj cocome, Israel ehuan yase ipan tlali Asiria huan quinotzatij nopa hueyi Tlanahuatijquetl Jareb para ma quinchicahua. Pero nopa tlanahuatijquetl ax huelis quinchicahuas inincocolis, niyon ax huelis quipajtis inincocohua.

^l5:8 Xijtlachili Os. 4:15.

14Pampa na, niinintECO, niquintlamihuej-huelos tlali Israel^m huan tlali Judá ehuan queja quichihua se hueyi león ica se tlapiyali tlen quiitzquí. Quena, niquintzquis huan niqinhuejhuelo. Niqinhuanis huejca huan axaca huelis quinmanhuis nomaco. 15Teipa niquintlahuelcahuas huan nimocuepas campa niitztoya hasta momacase cuenta para tlahuel tlajtlacolchijtoque huan hualase nechtemose. Quena, quema tlahuel tlajiyohuijtose, nechtemose ica nochi ininyolo.

Israel ehuan ax quinequise moyolcuese

6“Huan nopa tlacame quiijtose: ‘¡Xihualaca! Ma timocuepaca ica TOTECO pampa yajaya tlen techcocototzqui huan yajaya techchicahuas. Yajaya techcoco, pero nojquiya yajaya tlen sampa techpajtis. 2Temachtli ax huejcahuas huan sampa techmacas yolistli yancuic huan techyoliti para sampa tiitztose ica paquilistli iixpa. 3Huajca ma tiquixmatica TOTECO. Quena, mojmostla ma tijchihuaca campeca para noja más tiquixmatise. Huan temachtli yajaya monextis ica tojuanti queja tonati monextía ica ijnaloc. Huan temachtli huas campa tojuanti queja temachtli huetzi atl quema ipohual.’

TOTECO quintelhuía israelitame

4“¿Tlachque más huelis nimechchihuilis imojuanti tlen inehuan tlali Israel huan tlali Judá para sampa innechicnelisquíaj? Imotlaicnelijcayo eltoc queja se mixtli tlen monextía ica ijnaloc huan nimanztli xpolihui. O eltoc queja nopa ajhuechtli tlen huetzi ica ijnaloc huan nimanztli huaqui. 5Yeca monequi ajachica ma nimechtlatzacuiltis huan ma niquintlanis notiocamanalocahua ma inmech-yolmelahuaca tlen hualas. Nimehcocotoc ica notlajtol pampa nimechyolmelahuayaya para nimechtzontlamiltisquí. Huan ama notlatzacuilti temachtli inmechajsis queja temachtli quisa tonati ica ijnaloc. 6Na nijnequi xinechicnelica. Ax nijnequi tlacajcahualistli. Na nijnequi más

xinechixmatica. Ya nopa más ipati que tlacajcahualistli tlatlatili tlen innechmacasquíaj.

7“Pero inisraelitame initztoque queja Adán huejcajquiya pampa iniquixpanoque nopa tlajtolsencahuali tlen nijchijqui imohuaya huan innechixpanotoque. 8Galaad eltoc se altepetl tlen tlacame tlen quichihua tlen más fiero huan temitoc ica estli. 9Queja tlaxtequini ojchijaj ajqueya huelis quitlaxtequilise, se pamitl tlen tojtztitzi techijaj huan temictíaj ipan nopa ojtli tlen yohui para Siquem. Huan nojquiya nopano quichihua sequinoc tlamanlti tlajtlacoli tlen más fiero. 10Quena, na niqitotoc se tlamanlti tlen fiero ipan tlali Israel: Tlali Israel ehuan tlahuel yajtoque ica totiotztitzi queja se momecatijca sihuatl tlen tlahuel mosoquihujtoc.

11“Huan imojuanti, intlali Judá ehuan, nojquiya inmechchiya se hueyi tlatzacuiltistli.

“Pero na nijnequiyaya nimechmacas notlacajhua tlen cuali queja iniquipiyayay achtohuiya quema aya inmechhuicayayaj inilpitoque.

7“Huan nijnequiyaya niqinchicahuas tlali Israel ehuan, pero sampa niqitac para tlahuel onpano tlajtlacolchihuyayaj. Hasta ipan inialtepe Samaria quichihua tlen onpano fiero. Tlahuel tlacajcayahuaj, huan tlaxtequij ipan techaj huan tetlacuijcuilíaj ipan calles. 2Huan nopa tlacame ax moyolilhuíaj para na nijtlachilía nochi tlen quichihua huan nochi niqilnamiqui. Inintlajtlacolhua quinyahualohua huan nochi niqita.

Inintlajtlacolhua tequitini

3“Nopa tlanahuatijquetl paqui ica inintlajtlacolhua itlacajhua, huan nopa tlayacanani huetzaj quema quicaquij quejatza tlacajcayahuaj ica istlacatili. 4Nochi yajuanti momecatiani. Inintlalnamiqulis eltoc totonic ica nochi tlen fiero quinequij quichihuae. Itztoque queja se horno tlen onpano xahuantoc hasta ax monequi más quitotonilise tlen quema quitlalíaj tlaso-

^m5:14 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.

nejcayotl ipan nopa harina hasta teipa quemema mosonejtos huan quiicxitise.

⁵“Quema quiilhuichihuilijque totlanahuatijca, nopa tlayacanani tlahuel quitlahuatiijque hasta mococo ica nopa tlaili. Teipa nopa tlanahuatijquetl quintlahuetzquilti huan tlaic ininhuaya nopa tlacame tlen quipinajtiyayaj. ⁶Tlatla ininyolo queja se horno xaxahuacatoc para quichihuase tlamantli tlen ax cuali. Tlen ax cuali quisencahuaj para quichihuase eltoc queja se tlitl tlen sehui ica tlayohua, pero ica ijnaloc sampa lemeni. ⁷Huan yajuanti quinmictíaj sesen inintlayacancahua huan miquij nochi inintlanahuatijcahua, pero axaca nechtzajtzilfa para ma nijpalehui.

Israelitame quicajeteoque ininTECO

⁸“Tlali Israelⁿ ehuaní momanelojtoque ininhuaya sequinoc taltini ehuaní tlen quinhueyichihuaj totiotzitzí. Huan queja nopa mochijtoque ax tleno ininpati queja ax tleno ipati se tlaixcali tlen san se lado icisitoc huan ax quiixcuepque.

⁹“Tlacame tlen ehuaní sequinoc taltini quinquixtilijque ininchicahualis, pero ax momacaj cuenta. Itztoque queja se tlaicatl tlen chipahuía itzoncal, pero yajaya ax momaca cuenta intla ya huehuejtiya. ¹⁰Tlali Israel ehuaní motelhuíaj pampa tlahuel mohueyimati. Eltoc queja inintlajtlacol nechtlajtlanía ma niquintlatzacuiliti. Pero yonque queja nopa itztoque tlali Israel ehuaní ax mocuepaj ica na, nion ax nechtemohuaj.

¹¹“Tlali Israel ehuaní itztoque queja se paloma tlen huihuitic huan ax tleno quimachilfa. Quemantzi quitlajtlanía tlapalehuili tlali Egipto huan quemantzi tlali Asiria. ¹²Pero quemema quisase para yase nopano, na niqinmajcahuilis nomatla huan niqintemohuis queja se quintepexihuisquía miyac totome tlen patlantinemij san sejco ajacatipa. Queja nopa niquintlatzacuilitis ica nochi tlen ax cuali quichijtoque.

¹³“Tlahuel fiero ininpantis pampa mo-

hiejcatlalijtoque tlen na. Ma miquica pampa ica na mosisinijque. Quema, nijnequiyaya niqinmaquixtis, yajuanti nechistlacahuijque. ¹⁴Ax nechtzajtzilíaj ica ininyolo. San tlahuelchihuaj ipan inintlapech ica tlayohua pampa mocuesohuaj intla oncas trigo huan xocomeca atl. Mosentilíaj huan motejtequij ipan inintlacayohua para quintlajtlanise nopa totiotzitzí ma quinmacaca, pero moiycatlalijtoque tlen na tlen niqinmacasquía.

¹⁵“Na niqinmachti quejatza ma tlatehuica huan niqinmacac chicahualistli, pero yajuanti san moilhuíaj tlachque ax cuali huelis nechchihuilise. ¹⁶Campa huehli tlachiyaj para quiitase ajqueya quinpalehuisquía. Pero ax nechtemohuaj na tlen niininTeco Tlen Más niHueyi. Itztoque queja se cuahuitoli tlen huijcoltic tlen axaca huehli quitequihuis para tlamelac itas. Mohueyimajtoque, huan nechtlajilhuijtoque huan yeca inintlayacancahua miquise ica machete. Huan nopa Egipto ehuaní san quinhuetzquilise.

Israelitame mocuapolojtoque ipampa inintotiotzitzí

8 “iMa quiipitzaca nopa tlapitzali tlen tlayolmelahua hualahuij inincualancaitacahua! Queja se cuajtli temotiquisa ipan se piyo, inincualancaitacahua notlacajhua quinhuicase pampa quiixpanotoque nopa tlajtolsencahuali tlen nijchijtoya ininhuaya huan mosisinijtoque ica notlanahuatil. ²Huan ama tlali Israel ehuaní nechtzajtzilíaj huan quiijtohuaj: ‘Xitechpalehui pampa timitzixmatij para ta tiTotecó Dios.’ ³Pero amantzi ayoc huelis pampa israelitame quihuejcamacajtoque tlen cuali. Yeca ama quintepotztocatinemise inincualancaitacahua. ⁴Yajuanti quinquitalijque tlanahuatiani huan tlayacanani, pero ax tlen na niqintlapejpeniyaya. Huan ica nochi ininplata huan inoro quinchijque totiotzitzí. Huan ica ya nopa motzontlamiltijque ica ininselti.

⁵“InSamaria^o ehuaní, ax quemema ni-

ⁿ7:8 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.

^o8:5 Samaria eltoya nopa tlayacanca altepetl ipan tlali Israel ica norte huan quemantzi quitocaxtiáj nochi tlali Israel ica Samaria.

mechselis ica nopa becerro totiotzitzitzi tlen inmochijchihuilito que pampa tlahuel nechcualancamacaj. ¿Hasta quema inmotlapajpacchihuase tlen nopa tlajtlacolli? ⁶Nopa becerro totiotzitzitzi tlen inqinhueyichihuaj ax ya Dios. Ya nopa san quinmachijchijto que tlacame. Yeca nopa becerros ipan tlali Israel ni quinpayaxos.

⁷“Yajuanti quichijto que tlen ax cuali huan quiselise tlen tlahuel fiero. Nopa toctli ax temacas pixquistli huan ax oncas harina. Huan intla quantzi oncas, sequinoc quicuase.

⁸“Quena, tlali Israel elis xolejtoc. Huan nopa sequinoc tlatini quitase queja se comitl tlatlapacotoc tlen ax tleno ipati. ⁹Nopa israelitame yajque ipan tlali Asiria para quitemose tlapalehuili. Nechtlahuelcajto que na queja quistehua se cuatitlan burro. Pampa ayoc nechnequij mocohuijto que ininmecahua.

¹⁰“Pero yonque nopa israelitame quin-tlaxtlahuijto que tlen ehuj sequinoc tlatini ma elica ininmecahua, ax quinpalahuise. Na ni quinsentilis huan ni quintitlanis ipan sequinoc tlatini campa itztose queja seyoc tlali ehuan. Huan tlaijijyohuise imaco se tlanahuatijquetl huan itlapalehuicahua tlen tlahuel tetique.

¹¹“Ipan tlali Israel ^p israelitame quinsencajque miyac tlaixpamitl tlen eltoyaj campa moquixtilijtosquaj inintlajtlacolhua, pero quincuepque nopa tlaixpamitl para ma elica lugares para tlajtlacolchihuase. ¹²Huan yonque ni quini cuilhui miyac tlanahuatili, quijijto que para nopa miyac tlanahuatili ax elque para yajuanti. ¹³Yajuanti nechtcenahuilijque miyac tla-cajcahalistli san para quicuase innacayo nopa tlapialime, pero ax ni quinselili pampa na, tlen ni ininTECO, ax nechpacti. Huajca na ni quintlajtlanis cuenta ipampa nochi inintlajtlacolhua tlen quichijto que huan ni quintlatzacuiltis. Huan sampa yase tlatequipanotij san tlapic queja quichijque huejcajquiya ipan tlali Egipto.

¹⁴“Tlali Israel ehuan mochi chihuilito que huejhueyi caltlanahuatili huan tlali

Judá ehuan quinyahualojto que miyac in-altepehua ica tepamitl, pero nochi yajuanti san se nechilcajto que na, tlen ni ininTlachijchijca. Huajca na ni jtitlanis tlitl ipan inincaltlanahuatilhua huan ni quintlatlis nopa altepetini tlen quinyahualojto que ica tepamitl.”

Oseas quinilhuía tlen inintlazacuilitis

9 [Oseas camati:] In Israel ehuan, amo xipaquica hasta inhuitonise queja tla-came ipan sequinoc tlatini paquij. Inqui-tlahuelcajto que Toteco Dios queja se si-huatl tlen quipactia nopa tla xtlahuili huan quicahua ihuehue para tla canemis. In-quinmacatoc tla cajcahalistli totiotzitzitzi. Huan inmochihuilito que miyac tla-mantli tlen fiero pampa inmoilhuijque queja nopa imotiotzi inmechmacas se cua-li pixquistli. Pero ax oncas.

²Ama nopa pixquistli tlen trigo ayoc inmechaxilis para inquichihuase pantzi huan san pilquantzi xocomecatl oncas para iniquixtilise iayo para inquise.

³Intlali Israel ehuan ayoc huelis inmo-cahuase ipan ni tlali tlen iaxca TOTECO. Ama inmechhuicase ipan tlali Asiria para intlatequipanotij queja huejcajquiya imo-huejcapan tatahua tetlatequipanojque ipan tlali Egipto. Huan ipan Asiria inquicuase tla cualistli tlen ax tlapajpactic iixpa TOTECO.

⁴Nopano ax inmechcahuilise inquin-ilnamiquise nopa ilhuil tlen TOTECO, niyon ax hueli inquimacase nopa tla cajcahalistli tlen quitoyahuaj iixpa. Niyon se tla cajcahalistli tlen nopano inquitencahuasquaj ax quipactis TOTECO. Nopano nochi tla cajcahalistli elise ijtlacajto que iixpa TOTECO. Elis queja se tlamantli tlen quitzquitoc se tla catl tlen quichoquilitoc se mijcatzi huan yeca mochijtoc ax tlapajpactic. Huan nochi tla came tlen quicuase nopa tla cualistli nojquiya mochihuase ax tlapajpactic iixpa TOTECO. Hueli quicuase nopa tla cajcahalistli tlen ax tlapajpactic para ixhuise, pero ax huelis quihui-case ichaj TOTECO para quitencahuilise.

⁵Huan ¿tlachque inquichihuase para inquilnamiquise nopa tonal tlen nopa ilhuitl tlen hueyi quema monequi inmosentilise para inquihueyichihuase TOTECO? ⁶Quema inmechhuicase nopano, miyac miquise huan quintlalpachose queja quintlalpachojque imohuejcapan tatahua ipan altepetl Menfis ipan tlali Egipto huejcayquiya. Huan ¿ajqueya moaxcatis nochi tlamanli tlen yejyectzi tlen inquicajtejqe? Campa inquicajtehuase imoricojyo san moscaltis tejtzonquiltil huan sahua mecatl.

⁷Temachtli ajsis nopa tonali para intlali Israel ehuan inquiselise tlatzacuilitli. Quena, inisraelitame, cuali inquamitise para ya ajsic nopa tonal para TOTECO inmechcuelilis. Inquijtojqe: “Huihuique nopa tiocamanalohuani tlen quijtohuaj huala tlatzacuilitli.” Huan “San mo cuapolojqe tlen quijtohuaj quiselíaj tlajtoli tlen TOTECO.” Huajca pampa tlahuel miyac intlajtlacolchijtoque huan tlahuel inquicocolíaj TOTECO temachtli huas imotlatzacuilitis.

⁸Toteco Dios nechtlalijtoc niitocamalanajca queja niimotlamocuitlahuijca intlali Israel ehuan. Nimechilhuía tlen fiero hualas. Pero campa hueli innechtlalilíaj tlaquetztlí. Huan nochi imojuanti tlen initztoyaj queja ifamilia Toteco innechcocolíaj. ⁹Inisraelitame nellahuel intlajtlacolchijtoque hasta huejcayquiya ipan altepetl Gabaa. Huan Toteco Dios quihueyichihuaj nochi tlen inquichijtoque huan inmechtlatzacuilitis ipampa imotlajtlacolhua.

Israelitame tlaijyohuise ipampa inintlajtlacolhua

¹⁰TOTECO quijtohua: “Quema achtohuiya nimechpanti inisraelitame, elqui queja nijpantijosquía itlajca xocomecatl ipan se huactoc tlali. Quena, quema niqunitac imohuejcapan tatahua, elqui queja nijpantijosquía nopa achtohui higos tlen más selic ipan nopa higuera cuahuil pampa tlahuel nechpactiyayaj. Pero teipa

imotatahua ajsitoj camp Baal Peor huan motemactilijque ica nopa totiotzi tlen onpano fiero hasta quichijque tlamantli tlen eltoya se hueyi pinahualistli. Huan imotatahua mocuepque tlahuel fierojtique queja nopa totiotzi tlen quihueyichihuayaj. ¹¹Huajca imojuanti tlen inehuani tlali Israel⁹ ayoc inquipiyase tlatlepanitacayotl pampa imohueyitilis tlamis. Ayoc tlatatise coneme, niyon ayoc tlanemiltise sihuame, niyon moconecuisse. ¹²Huan intla moscaltise se ome imoconehua, nochi na nimechquixtilis huan axaca mocahuas. Tlahuel fiero imopantis quema nimechiyocacahuas huan nimechcajtehuas.

¹³“Na niquitac para tlali Israel eltoya yejyectzi queja nopa altepetl Tiro pampa nojquiya mosehuiyaya camp tlayejyectzi. Pero ama monequis tetajme quinquixtise ininconeua para inincualancaitacahua quinmictise.” ¹⁴Ay, TOTECO, xiquinmaca motlacajhua nopa tlatzacuilitistli tlen tijpiya para tiquinmacas. Xiquinchihua ininsihuajhua ma moconetlahuisoca huan ma huajhuaqui ininchichijhua.

TOTECO cualanqui ica tlali Israel ehuan

¹⁵Huan TOTECO quijtohua: “Nochi inintlajtlacolhua pejqui ipan altepetl Gilgal huan nopano pejqui niqincocolía ipampa tlen fiero quichijque nepa. Huajca na niqinquixtis tlen notlal huan ayoc niqunicnelis pampa quinhueyichihuaj totiotzitzitzi huan nochi inintlanahuatijcahua senquistoc mosisiníaj ica na. ¹⁶Huajca ama nechca para tlali Israel ehuan quiselese tlatzacuilitli. Itztoque queja se tzontli tlen huactoc inelhuayohua huan yeca ayoc temacas más itlajca. Huan intla quiniyase más ininconeua, na niqinmictis yonque tlahuel quinicnelíaj.”

¹⁷NoTeco Dios quintlahuelcahuas nopa tlatame ipan tlali Israel pampa ax quinequij quitlacaquilise, niyon ax quinequij quitlepanitase. Elise nejnemini camp hueli ipan sequinoc tlatini huan ax cana quipiyase ininchaj.

**TOTECO quinxolejqui
inintlaixpa totiotzitz**

10 Tlali Israel eltoya queja se xocomeca tzontli tlen moxoyajqui campa hueli pero san para ya. Quema más moricojchihuayaya más quinchijchihuiliyaya tlaixpamitl nopa totiotzitz. Huan quema noja más nijmacayaya pixquistli, noja más yejectzitz totiotzitz quinsencahuayaya. ²Ininyolo nopa israelitame ax nelía motlatzquilitoc san ipan Toteco pampa ome ojtli quitoquiliáj. Huajca quihuicaj tlajtlacoli huan quinamiqui quiselise tlatzacuiliti. TOTECO quinxolehuas nochi inintlaixpahua huan quitlapanas inintotiotzitz. ³Huan huajca quijjotse: “Ax tijpiyaj totlanahuatijca pampa ax ti-quimacasque TOTECO. Pero yonque tijpiyas-quíaj se totlanahuatijca ax tleno huelisquía techchihuilisquía ama. ⁴Tlanahuatiani quijjotuhaj miyac tlajtoli tlen yejectzitz pero ax tleno ipati. Huan quitlajtolcahuaj miyac tlamantli, pero ax quichihuaj tlen quijjotuhaj. Huajca yeca cualantli pan nesis campa yajuanti queja xihuitl tlen pajyo panquisa iseli ipan mila.”

⁵Nopa tlali Israel^f ehuan huihuipicase ica majmajtli ipampa tlen ininantis nopa becerro totiotzitz tlen quinhueyichihuayayaj ipan Bet Avén⁵. Nochi nopa tlacame huan totajtzitz mocuesose ipampa nopa totiotzitz pampa quimatij ayoc aqui quintlepanitas. ⁶Asiria ehuan quinhuicase nochi nopa totiotzitz tlen becerro ininhuaya hasta inintlal huan quimacatij queja se regalo nopa Tlanahuatijquetl Jareb. Huan tlali Israel ehuan mopinahuase por nopa totiotzitz tlen ipan motemachiyayaj. ⁷Quimictise imotlanahuatijca tlen mosehuía ipan Samaria campa más oncayaya imotiotzitz. Huan nopa altepetl ixpolihuis queja hueyi atl quihuica se cuapetlatl. ⁸Huan quixolehuase nochi nopa tlaixpamitl para imotiotzitz ipan Avén campa inisraelitame intlajtlacolchijque. Huan nopano ixhuas huitztl huan sahua mecatl. Huan nopano israelitame quihuilhise nopa cuatitlamitl: “Techtlati tlen icualancayo Toteco.” Huan nopa tepetini

quinihulise: “Xihuetzica topani para yajaya ax techajsis.”

⁹Huan TOTECO quijjots: “Hasta quema imohuejcapan tatahua inisraelitame tlajtlacolchijque nopa ipan altepetl Gabaa huan hasta ama, ax quema iniquicajtoque intlajtlacolchihuaj. San tlajtlacoli inquitmatij. Huajca ¿Ax inquitaj para quinamiqui para nopa soldados quintehuijque tlen itztoyaj ipan Gabaa huan fiero quichijtoyaj? ¹⁰Huan ama nojquiya quinamiqui nimechtlatzacuilitis imojuanti ipan ni tlali quema nijnequi. Huan niquinsentilis soldados tlen nochi tlatini para inmechtlatzacuilitise ipampa nochi imotlajtlacolhua tlen tlhuel hueyi.

¹¹“Tlali Israel^f ehuan itztoque queja se cone huacax tlen tlamachtli para ipan moquejquetas trigo para quiyolquixtis. Pero ama nijchihualtis ma tequiti ipan tequitl tlen ohui. Nijtlalilis iquechtl tlen yamanic se cuahuil tlen etic. Hasta tlali Judá ehuan nojquiya monequi tlapoxahuase. Huan nochi israelitame quipapayatztiyase nopa tlaltolomitl pampa ya huala tonali tlen más ohui. ¹²Nimechilhujjotc: ‘Xijchihuaca tlen xitlahuac huan inquiselise notlalnecijcayo. Ximoyolyamanilica pampa ama nopa tonal para inquitomose TOTECO. Huan yajaya temachtli hualas huan inmechtiochihuas miyac. Se tlen quipayaxohua tlali tlen tetic huan quitoca cuali xinachtli temachtli quipixcas tlen cuali.’

¹³“Pero san inquichijtoque tlen ax cuali huan yeca inquipixcatoque tlajtlacolotl huan istlacatili. Inmotemachijtoque ipan imotlatehuajca carros huan imosoldados, huan ax ipan na huan ama inquiselijoque tlen quinamiqui.

¹⁴“Huajca ama tlatehuicayotl hualas ipan imojuanti. Huan senquistoc huetzise nopa caltini tlen más tilahuac para ipan inmomanahuisquíaj. Elis queja panoc quema Salmán^u quixolejqui altepetl Bet Arbel huan quincocototzque hasta nopa sihuame huan nopa coneme. ¹⁵Queja nopa nojquiya imopantis intlali Israel ehuan pam-

^f10:5 Xijtlachili Os. 8:5.

^f10:11 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.

⁵10:5 Xijtlachili Os. 4:15.

^u10:14 Xijtlachili 2 R. 17:1-6

pa miyac tlajtlacoli inquichijtoque ica imotiotzitzitzi ipan Betel. Quema pehuas nopa tonal tlen tlatzacuilti, quitzontlamiltise imotlanahuatijca ipan tlali Israel.

**TOTECO quintlasojtla itlacajhua
tlen tetic ininyolo**

11 “Quema nopa israelitame aya itztoyaj miyac tlacame, pejqui niquinichicnelía. Niquinitac queja nocone huan nijnotzqui nocone ma quisa ipan tlali Egipto. ²Pero quema na más niquinnotzayaya, yajuanti noja más mohuejcatlaliyayaj tlen na. Huan quinmacayayaj tlacajcahualistli nopa totiotzitzitzi tlen Baal huan quintlatiliyayaj copali nopa tlaixcopincayome. ³Queja se tetat quimatilana icone huan quinxextilía ma nejnemi, na niquinpalehuiyaya israelitame, pero ax quichihuilijque cuenta intla niquinmocuitlahuiyaya. ⁴Queja se tlatcatl quiyacana ihuacax, niquinycanqui noisraelita tlacajhua ica miyac tlaicnelijcayotl. Nojquiya niquincahanili inincamailpica para ma tla-cuaca. Huan ica nochi noyolo niquintlamacac ica noma.

⁵“Pero ama, pampa ax inquinejque in-mocuepase ica na, inyase inlataquipanotij san tlapic queja imohuejcapan tatahua tlatequipanotij ipan tlali Egipto. Pero ama noja más ohui elis pampa nopa fiero tlanahuatijquetl tlen tlali Asiria elis imotlanahuatijca. ⁶Imocualancaitacahua calaquise huan oncas tlatehujcayotl ipan imoaltepehua. Huan inmechxolehuilise nopa barras ipan imopuertas tlen ipan inmotemachijque para inmechmanahuis. Huan tlamis nochi tlen ica inmohueyimatiyayaj huan inmoilhuiyaya para inquichihuase. ⁷Huan nochi ya ni elis tlen imopantis pampa senquistoc inmo-sisinijtoque ica na. Yonque inmechtocaxtiyayaj Toteco Tlen Más Hueyi, axaca quinequi-yaya nechhueyichihuas.

⁸“Pero ¿quejatza nimechtlahuelcahuas, innotlacajhua ipan tlali Israel? Ax huelis nimechcahuilis inyase huan senquistoc inmechtzontlamiltise. Ax hueli nimechxopolihuiltis queja huejcajquiya nij-

chijqui ica altepetini Adma huan Zeboim tlen tlatlaque ihuaya altepetl Sodoma. Tlahuel innechypolpitzahuaj pampa tlahuel nimechicnelía. ⁹Yeca ax nimechtlatzacuilitis ica nochi nocualanrayo. Ax quema nijxolehuas nochi tlali Israel^v huan itlacajhua sampa. Melahuac tlen nimech-ilhuía pampa na niDios huan ax nitlacatl. Na niitotoc tlen niTlatzejtzeloitc huan niitotoc tlatlajco tlen imojuanti. Ax nihualas sampa para nitlaxolehuas.

¹⁰“Teipa nochi nopa tlacame nechtoquilitise niininTECO. Huan ninanalcas queja se león tlen quinajhuas icualancaitacahua. Huan ica majmajtli notlacajhua huihui-picatihualase tlen nopa tlatlani campa calaqui tonati. ¹¹Hualase tlen tlali Egipto queja miyac totome tlen patlantihualase. Huan tlen tlali Asiria huihui-picatihualase queja palomas. Huan niquinchihuas ma itztoca ipan ininchajchaj. Quej nopa ni-quijtohua niininTECO.

Inintlajtlacolhua Israel ehuaní

¹²“Tlali Israel ehuaní san nechilhuíaj istlacatili huan quinequij nechcajcayahuase. Huan tlali Judá ehuaní nojquiya mohuejcanectinemij tlen na tlen niininTe-co Dios. Ajachica nechcahuaj na tlen ni-Tlatzejtzeloitc huan nitemachtli.”

12 Tlali Israel ehuaní mojmstla quixolehuaj innemilis queja se tlen motlamaca san ica ajacatl. Quitemohuaj tlamantli tlen quinixpolihuiltis queja se tlen qitoquilía nopa huac ajacatl tlen más tetlatía. Huihuitique para quichihuaj tlajtoli ica tlali Asiria para ma quinpalehui. San tlapic para tlali Israel ehuaní quititlanise aceite tlen olivos ipan tlali Egipto pampa quinequisquíaj ma quinmacaca se tlapalehuili. Tlahuel quinpactía tlacajcayahuaj huan motehuíaj se ica seyoc.

²Pero TOTECO nojquiya quipiya se cuallantli ininhuaya israelitame tlen tlali Judá ehuaní. Quintlatzacuiltis nochi israelitame^w queja quinamiqui ica nochi tlajtlacoli tlen quichijtoque. ³Hasta quema aya tla-

^v11:9 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.

^w12:2 Jacob nica quinequi quijtos nochi israelitame tlen ax cuali quichihuaj.

catiyaya Jacob huejcajquiya, motehui ihuaya iicni. Quema motlacachijqui, motehui ihuaya TOTECO. ⁴Quena, motehui ihuaya ielhuicac ejca TOTECO huejcajquiya huan quitlanqui. Huan teipa Jacob chocac huan chichahuac quiihui ma quitiochihua. Huan sampa mopanti ihuaya TOTECO nepa ipan Betel, huan nopano TOTECO quicamahui tohuejcapan tata Jacob huan ica tojuanti ipampa ya. ⁵Mocamahui ihuaya TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij, yajaya tlen itoca TOTECO tlen nochipa itztoya huan nochipa itztos. ⁶Huajca ama ximocuepaca ica Toteco Dios. Xiteicnelica huan xijchihuaca tlen xitlahuac. Nochipa ximotemachica ipan imoTeco Dios huan ax ipan seyoc.

⁷Pero ax inquichihuaj ya inon. Intlanamacani inquihuicaj imomaco tlayejyecoli tlen ax ajsi pampa inmechpactía inquincajcahuase huan inquinlajijyohuiltise sequinoc. ⁸Intlali Israel^x ehuan inmo-hueyimatij huan inquijtohuaj: “Tlahuel nimoricojchijtoc huan nochi nijtlantoc noselti. Axaca huelis quijtos para nitlaixpanotc ica nochi tlen nijtlantoc. Ax nijpiya tlajtlacoli.”

⁹[Huan TOTECO quijtohua:] “Na niitztoya niimoTECO Dios hasta quema nimechquixti ipan tlali Egipto. Huan ama niqinxolehuas imoaltepehua huan nijchihuas para sampa initztose ipan pilxajcaltziti queja inquichihuayayaj ipan nopa tonali quema inilhuichihuayayaj. ¹⁰Na nimechtitlanili miyac tiocamanalohuani para inmechcamahuise. Niqinmacac miyac tlanextili huan miyac huicalotl para inmechilhuisse ximoyolcuepa ica na.

¹¹“Pero altepetl Galaad noja temitoc ica tlacame tlen huihuique huan quin-hueyichihuaj totiotziti. Huan ipan altepetl Gilgal inquinmictíaj miyac huacaxme para tlacajcahuallisti. Nopano inquin-tepantoque tlahuel miyac tlaixpamitl hasta nesi queja elisquía se mili. Huan nochi nopa tlaixpamitl inquintequihuaj para inquinmacase tlacajcahuallisti imotiotziti.

¹²“Xiquilnamiquica para Jacob, imohuejcapan tata, nojquiya tlatequipanoto quema cholo huan yajqui ipan tlali Aram. Nopano yajaya^y monejqui tequitis chichahuac para motlanilis isihua. Quena, monejqui quinmocuitlahuis borregojme para quiselis nopa ichpocatl. ¹³Teipa quema sampa tlatequipanoyayaj imohuejcapan tatahua, niimoTECO nijtequihui se tiocamanalojquetl para niqinquixtis tlen tlali Egipto. Huan elqui ica se tiocamanaloj-quetl, niqinmocuitlahui. ¹⁴Pero ama intlali Israel^z ehuan tlahuel innechcualan-camacatoque niimoTECO. Yeca niimoTECO nimechcahuilis intlatequipanotij para intlaxtlahuase por imotlajtlacolhua. Huetzis imopani nopa tlatacuultistli tlen quina-miqui ica nochi tlen ax cuali inquichijto-que.

TOTECO quintlatzacuulti queja quijtohuaj

13 “Huejcajquiya quema itlacajhua nopa hueyi familia Efraín camatiyayaj, nopa sequinoc huejhueyi familias tlen israelitame huihuipicayayaj ica majmajtli pampa nopa hueyi familia eliyaya tlayacanquetl tlen sequinoc familias huan quipiyayaya chichahuallisti. Pero teipa itlacajhua nopa familia Efraín pejque quin-hueyichihuaj nopa totiotziti tlen Baal huan ipampa nopa tlajtlacoli temachtli nochi ixpolihuisse.

²“Huan ama nopa tlacame noja más tlajtlacolchihuaj. Quitlanehuij se tlatatl tlen tlanamiqui ma quimoloni ininplata huan quinsencahuas tlaixcopincayome huan totiotziti. Pero nopa tlaixcopincayome huan totiotziti ax tleno ininpati pampa san tlamachijchihualme. Huan teipa quinilhuaj nopa israelitame: ‘Intlacame tlen intemacaj tlacajcahuallisti, xiquintzoponica nopa becerro totiotziti.’ Queja nopa quijtohuaj. ³Yeca ama nopa tlacame ixpolihuisse queja nopa mixtli tlen monextía ica ijnaloc, o queja nopa ajhuechtli tlen nimantzi huaqui, o queja no-

^x12:8 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.

^z12:14 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.

^y12:12 Jacob teipa itoca eliyaya Israel.

pa tlasoli tlen quihuica ajacatl, o queja nopa poctli tlen quisa campa ventana.

4“Pero san na niitztoc niimoTECO Dios tlen nimechquixti ipan tlali Egipto campa intlataquipanohuayayaj. Amo xijtlepanitaca seyoc queja elisquía Dios, san na. Axaca seyoc temaquixtijquetl, san na. 5Pampa nielqui na tlen niquinmocuitlahui imotatahua huejcajquiya ipan nopa huactoc tlali campa ax oncayaya atl huan campa ax tleno eliyaya. 6Na niqintlamicac huan cuali ixhuique, pero quema ya inixhuitoyaj huan inmomiyauilijtoyaj, inmohueyimatque huan intechtlahuelcajque. 7Yeca na nihualas campa imojuanti queja se león para nimechtzontlamiltis. Nimechchiyas ipan ojtlí queja se hueyi tecuani. 8Quema hualase nopa soldados tlen niquintlanis campa imojuanti elise queja se tenan osa tlen quinpolojtoc iconehua. Huan inmechitzquise huan inmechcocotzase huan quitzayanase imoyolo. Huajca nopano nimechtzontlamiltis queja se león tlen temictía huan tetolohua. Nimechhuejhuelos queja quichihua se tlapiyalí tlen nemi cuatitla ica tlen quitzquitoc.

9“Temachtli inmotzontlamiltijtoque intlali Israel ehuaní pampa inmosisinijtoque ica na tlen niimotlapalehujica. 10¿Canque itztoc imotlanahuatijca? ¡Yajaya ax hueli inmechmanahuis ica nochí imoaltepehua! ¿Canque itztoque nopa tequitini tlen innechilhujque ma nimechmaca? Inquijtoque: ‘Xitechmaca tlanahuatiani huan tlayacanani.’ Pero ama ¿Canque itztoque? Ma inmechpalehuica intlá huelij. 11Huan yonque nicualaniyaya, nimechmacac se imotlanahuatijca huan ama ica cualantli nimechquixtilijtoc.

12“Nochi imotlajtlacolhua, intlali Israel^b ehuaní, eltoc ijcuilijtoc huan cuali ajcoctoc huan nimechtlatzacuilitis ipampa

sesentzitzí imotlajtlacolhua. 13Nimechtencahuilijtoc, inisraelitame, para huélis intlacatise sampa intla inmoyolcuepasquía, pero initztoque queja se conetl tlen tlaluel huihuitic. Huan quema huala tla-cuajcualocayotl huan ajsi hora ma tlatati, yajaya ax quinequi tlatatis. 14Pero na nimechcohuas imojuanti tlen nepa mictla. Quena, nimechmaquixtis. Nijtlanis mi-quitstli para ayoc tleno huélis inmechchihuilis. Huan nijxolehuas nopa tla-coyoctli campa tetlalpachohuaj para ax huélis inmechpixtose. Ax nimoyolpatlas ica tlen nimoilhujtoc para nijchihuas.

15“Pero yonque iixhuihua nopa hueyi familia Efraín^c qui-piyase ome hueltas ininpixquilis campa iicnihua, niininTECO nijchihuas ma huala se huac ajacatl ininpani huan ininpan nochí tlali Israel ehuaní. Huan nopa huac ajacatl tlen nopa huactoc tlali quitlamihuatzas iniamel huan nochí atl nopano. Huan inincualancaitacahua quinixtequilise nochí ininri-cojyo huan nochí tlen pajpatiyó tlen qui-pixtose. 16Huajca nopa tlacame ipan Samaria^d quiselise nopa tlatzacuilitli tlen quinamiqui pampa mosisinijque nohuaya na tlen niininTECO. Yeca inincualancaitacahua quinmictise ica machete huan inin-conehua ininca tlatepachose tlatchi huan quinijtitlapose nopa sihuame tlen tlanemiltise.”

Oseas quinilhuía israelitame ma moyolcuepaca

14 Ay, intlali Israel ehuaní, ximocuepaca ica imoTECO Dios pampa imotlajtlacolhua inmechhijtoque para inhuetzise hasta más tlatzintla. 2Ximocuepaca ica imoTECO Dios huan xiquilhuitij: “Xitechquixtili nochí totlajtlacolhua. Xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti huan xitechseli. Ica tocamac, timitzhueyichihuase. 3Pam-

^a 13:10 Inintlanahuatijca tlen nojquiya itoca Oseas itztoya ipan tlatzactli. Xijtlachili 2 R. 17:4.

^b 13:12 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.

^c 13:15 Efraín quinequi quijtos ‘temaca pixquistli’. Nojquiya nopa hueyi familia Efraín elqui tlen más quipixqui tequiticayotl tlen nopa majtactli huejhueyi familias tlen mochijque tlali Israel. Yeca teipa pejqe quitocaxtíaj nochí nopa tlali Israel ica Efraín.

^d 13:16 Samaria eltoya nopa tlayacanac altepetl ipan tlali Israel ica norte huan quemantzi quitocaxtíaj nochí tlali Israel ica Samaria.

pa tlali Asiria ehuani ax huelis techma-
quixtise, niyon nopa tlatehуйcayotl tlen
tijchihuaј amo techpalehuis. Noјquiya
ayoc quema tiquintocaxtise ‘toTeco’ nopa
totiotzitzі tlen tiquinmachijchijtoque
pampa san ta tiquintlasojtla tlen icnotzi-
tzi.” Queja nopa xiquilhuica.

TOTECO quinmacas yancuic yolistli

⁴TOTECO quijtohua: “Pampa inquin-
hueyichijtoque totiotzitzі, miyac inmech-
cocoјtoc pero na nijchicahuas ica nochi
tlen fiero inmechchihuiliјtoc nopa miyac
tlajtlacoli. Na nimechicnelis ica nochi no-
yolo pampa nocualancayo ya inmechtal-
cahuiјtoc para nochіpa. ⁵Na nimechma-
cas yancuic chichahualistli queja ajhuechtli
ica ijnaloc. Huan nijchihuas para imotlal
Israel ma xochiyohua queja se lirio. Huan
elis queja nopa tiocuatini tlen monelhua-
yotіaj ipan tlali Líbano. ⁶Tlali Israel elis
queja se yejyectzi cuahuitl tlen moxajca-
los imacuayohua. Nesis onpano cuali que-
ja nopa cuahuitl tlen itoca olivo. Huan ni
tlali mijmiyotis ajhuiyac queja nopa cuati-
tlamitl tlen onca ipan tlali Líbano. ⁷Israel-

itame sampa mocuepase para itztose ipan
ni inintlal. Ica temachili mosiyajcahuase
inintzintla cuatini tlen tlaecahuilise. Mo-
cuepase tlen nopa sequinoc tlaltini campa
quinhuicase para tlatequipanotij. Tlacame
moscaltise nica queja se cuali trigo huan
queja xochiyohuas se xocomecatl. Mijmi-
yotise ajhuiyac queja nopa xocomeca atl
tlen onca nepa ipan tlali Líbano.

⁸“Nimechilhuis intlali Israel^e ehuani,
ximohueјcatlalica tlen nopa totiotzitzі
pampa eltoc na tlen nimechtlacauilía
quema innechtzajtzilíaj huan na tlen ni-
mechmocuitlahuía. Na niitztoc queja se
cuahuitl tlen nochіpa xoxohuixtoc. Ni-
mechmacas notlajca nochi tonali.” Queja
nopa quijto TOTECO.

Itlamiya tlamachtli ni amatlapohuali

⁹Aqui tlanamiqui, ma quimachili
huan ma quitlacaquili ni tlamantli tlen ni-
ca ijcuiliјtoc pampa ioјhui TOTECO nelía
xitlahuac. Huan nopa tlacame tlen xitla-
huaque nejnemij nopano, pero tlen mosi-
siníaj nopano motepotlamíaj huan hue-
tzij.

^e 14:8 O Efraín. Xijtlachili Os. 4:17.